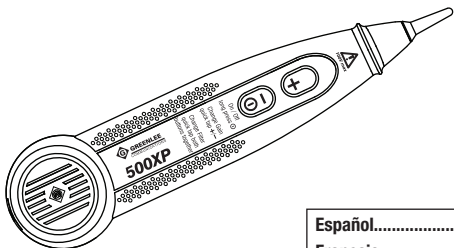


MANUAL DE INSTRUCCIONES



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



Español.....	1
Français	17
Deutsch	33

Sondas para tonos 500XP y 500FP

Nautilus
r a n g e



⚠ ADVERTENCIA

Lea y entienda este documento antes de manejar esta herramienta o realizar el mantenimiento. Utilizarla sin comprender cómo manejarla de manera segura podría ocasionar un accidente, y como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

Registre este producto en www.greenlee.com

Descripción

Las sondas para tonos 500XP y 500FP de Greenlee Communications están concebidas para identificar y rastrear alambres o cables dentro de un mazo sin ocasionar daño al aislamiento.

Sus características incluyen:

- Diseño robusto, impermeable y ergonómico
- Punta reemplazable
- Tonos de salida de sonido claramente diferenciables
- Por seguridad, el nivel de salida del auricular tiene limitación electrónica
- 500XP incluye la característica (con patente estadounidense 8754629B2) acAlert® que advierte sobre posibles fallos de cruce de energía o similares; si la sonda activa se acerca a una fuente potencialmente peligrosa de voltaje de CA de 50 o 60 Hz, la herramienta intentará advertírsele al usuario.

Acerca de la seguridad

La seguridad es esencial en el uso y mantenimiento de herramientas y medidores de Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para las Sondas para tonos 500XP/FP de Greenlee Communications.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal. Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud en www.greenlee.com.



¡No deseche ni descarte este producto!

Para información sobre reciclaje, visite www.greenlee.com.

Información importante sobre seguridad



SÍMBOLO DE ALERTA SOBRE SEGURIDAD

Este símbolo se utiliza para indicar un riesgo o práctica poco segura que podría ocasionar lesiones o daños materiales. Cada uno de los siguientes términos denota la gravedad del riesgo. El mensaje que sigue a dichos términos le indica cómo puede evitar o prevenir ese riesgo.

PELIGRO

Peligros inmediatos que, de no evitarse, OCASIONARÁN graves lesiones o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Peligros que, de no evitarse, PODRÍAN OCASIONAR graves lesiones o incluso la muerte.

ATENCION


Peligro o prácticas peligrosas que, de no evitarse, PUEDEN OCASIONAR lesiones o daños materiales.

Todas las especificaciones son nominales y pueden cambiar conforme tengan lugar mejoras de diseño. Greenlee Textron Inc. no se hace responsable de los daños que puedan surgir de la mala aplicación o mal uso de sus productos.

® Registrado: el color verde para los instrumentos de pruebas eléctricas, Sidekick y acAlert son marcas registradas de Textron Innovations Inc.

CONSERVE ESTE MANUAL

Información importante sobre seguridad

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Peligro de descarga eléctrica:</p> <ul style="list-style-type: none">• No exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad. El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.• Si la herramienta se humedece, límpiela y séquela antes de usarla. La humedad reduce el rendimiento, debido a que la punta deja de detectar correctamente el campo eléctrico. El agua puede causar cortocircuitos entre las conexiones del auricular. <p>De no observarse estas advertencias podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.</p>

⚠ ADVERTENCIA
<p>Peligro de descarga eléctrica:</p> <ul style="list-style-type: none">• No use esta unidad si la carcasa está agrietada.• Utilice la unidad únicamente para los fines que ha sido diseñada por el fabricante, tal como se describe en este manual. Cualquier otro uso puede menoscabar la protección proporcionada por la unidad. <p>De no observarse estas advertencias podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.</p>

Información importante sobre seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica:



- Esta unidad está destinada para el uso **sólo dentro de la categoría de mediciones 0** y para mediciones realizadas en circuitos que no estén directamente conectados a conductores eléctricos de CA.



- **No realice rastreos en circuitos eléctricos de CA energizados.**
- Esta herramienta no está destinada para el uso como reemplazo de multímetro, lámpara de pruebas, o detectores de conductores de energía eléctrica de CA diseñados especialmente para dichos fines. Esta herramienta tiene puntas conductoras que pueden causar un cortocircuito que producirá un arco eléctrico peligroso.
- Esta unidad no detecta corriente continua (CC) potencialmente peligrosa ni corriente alterna (CA) con frecuencias mayores de 50 o 60 Hz. Para verificar que un circuito es seguro al tacto, use siempre un multímetro con capacidad adecuada o una lámpara de prueba para conexión directa.

De no observarse estas advertencias podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

Información importante sobre seguridad

ATENCIÓN

Riesgo de sonido fuerte:

- No opere el equipo con la bocina colocada a menos de 30 cm (12") de su oído.
- No use el equipo con el auricular ajustado a niveles de sonido elevados.

De no observarse estas precauciones podrían sufrirse lesiones.

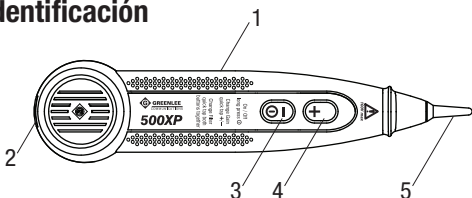
ATENCIÓN

Peligro de descarga eléctrica:

- No intente reparar esta unidad. Contiene partes que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional.
- Use solamente accesorios y repuestos recomendados por Greenlee.
- No exponga la unidad a ambientes con temperaturas extremas o niveles altos de humedad. Consulte la sección "Especificaciones".
- Tenga presente que puede haber presente voltaje de timbre en los circuitos de telecomunicaciones.
- No use tratamientos superficiales antiestáticos, como limpiadores o ceras, ya que estos pueden producir una leve conductividad en la superficie, lo cual puede presentar un riesgo de seguridad al permitir que voltajes más elevados encontrados accidentalmente se transfieran de la superficie a su mano.

De no observarse estas precauciones podrían sufrirse lesiones y podría dañarse el instrumento.

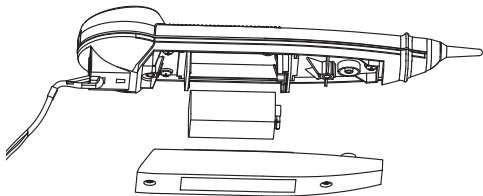
Identificación



- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Compartimiento de la batería | 3. Botón ON/OFF y botón - |
| 2. Conexión del auricular | 4. Botón + y LEDs |
| | 5. Punta reemplazable |

Instalación de la batería




Abra el compartimiento de la batería solamente en un entorno limpio y seco; los terminales de la batería pueden resultar contaminados o corroerse si existe la presencia de suciedad y humedad.



1. Afloje los dos tornillos de sujeción.
2. Observe la polaridad, instale una batería alcalina nueva de 9 V. Verifique que el sello esté limpio y en su sitio alrededor del compartimiento de la batería.
3. Vuelva a colocar la cubierta y apriete con la fuerza de la mano los dos tornillos, teniendo cuidado de no trasroscarlos.

Operación

Encendido







Mantenga pulsado el botón  hasta escuchar el pitido de encendido y ver que se ilumine el indicador LED rojo ; después, suelte el botón. Entonces escuchará el tono de autoprueba de un segundo durante el cual deberá encenderse el indicador LED verde .

Cambiar ganancia

Pulsaciones cortas en los botones + o – aumentarán o reducirán la ganancia en un paso a la vez. En cada paso, se produce un tono con un nivel levemente diferente al anterior. En la máxima ganancia se genera un pitido de alta frecuencia, y en la posición de mínima ganancia se genera un pitido de baja frecuencia.

Cambiar modo de filtro

Pulse simultáneamente ambos botones + y – durante un periodo breve para avanzar paso a paso la unidad a través de los tres modos de operación principales:

		<i>Básico</i>
		<i>Rechazar zumbido de conductores</i> (modo de encendido predeterminado)
		<i>Tono de precisión</i> (sólo 500XP)

Indicaciones de tonos y LED

Modo

- *Básico* – “pitido” y parpadea el indicador LED rojo.
- *Rechazar zumbido de conductores* – “pitido-pitido” y parpadea el indicador LED verde.
- *Tono de precisión* (sólo 500XP) – “pitido-pitido-pitido” y parpadean ambos indicadores LED.

Nivel de señal

- *Básico*– el brillo del indicador LED rojo es proporcional a la señal recibida.
- *Rechazar zumbido de conductores*– el brillo del indicador LED verde es proporcional a la señal sin energía de conductores de CA.

Operación (continuación)

- *Tono de precisión* (sólo 500XP) – el brillo de los indicadores LED rojo y verde es proporcional a 577 Hz y 983 Hz, respectivamente.

Advertencia de voltaje CA peligroso acAlert®

La unidad 500XP no es un detector de energía en conductores de CA. Esta característica de advertencia se incluye solamente como una ayuda para la seguridad. Este producto no está destinado para utilizarse con energía de conductores de CA pero puede indicar la cercanía de voltaje de CA peligroso.

Activada sólo en algunos programas del 500XP únicamente (no el 500FP), la característica acAlert® es importante en los modos filtrados donde existe muy poco zumbido de la bocina. Si se detecta CA de 50 Hz o 60 Hz, la sonda parpadeará rápidamente con los indicadores LED rojo y verde alternadamente y generará una señal de advertencia “booop-(sonido)-booop”. Durante las pausas se puede escuchar los tonos de rastreo de pares. El tono de advertencia solamente puede ser anulado durante 30 segundos al oprimir ambos botones mientras se está generando el tono.

Opciones del programa

La configuración de los filtros de *zumbido en conductores* y *tono de precisión* y la advertencia de acAlert® se puede ajustar según sea necesario. Existen cinco tipos de ajustes; 1 es el predeterminado, que es adecuado para la mayoría de situaciones. El ajuste seleccionado se almacena en una memoria no volátil.

Opción de programación	Modo inicio	acAlert®	Rechazar zumbido de conductores (Hz)	Tonos de precisión (Hz)	Comentario
1	Rechazar zumbido	Apagado	50 y 60	577 y 983	Predeterminado
2		Sólo luces			acAlert® silenciado
3		Completo			acAlert® encendido
4	Básico	Completo	60	577	200XP
5			50	983	200XP/50

Operación (continuación)



Para entrar en el modo programación (sólo 500XP): mientras la unidad está funcionando, pulse sin soltar ambos botones durante más de diez segundos. Se escuchará una melodía de tres tonos seguida por un número de pitidos que representa el ajuste seleccionado actualmente. Al pulsar + o - se permite la modificación del ajuste.



Para confirmar el ajuste, oprima sin soltar ambos botones durante más de dos segundos. Una melodía de dos tonos confirmará la salida del modo programación.

Advertencia de batería baja


Si la batería desciende a menos de 6,5 V, escuchará tres tonos de frecuencia descendente. Típicamente, con una batería alcalina, quedan dos horas de uso después de escuchar la primera advertencia.

Tiempo agotado para ahorro de batería

Si la unidad 500XP/FP está funcionando y no se oprime ningún botón durante cinco segundos, la unidad se apagará para ahorrar energía. Esta acción es precedida por tres tonos de advertencia y los pitidos de apagado.



Apagado

Pulse el botón  durante más de medio segundo. La unidad producirá un solo tono de frecuencia baja y se apagará.

Técnicas

Visite www.greenlee.com para obtener más información acerca de los productos de rastreo de pares de Greenlee.

Identificación de pares telefónicos

Conecte un oscilador entre los pares a ser rastreados y encienda su salida de tonos. Verifique que se detecta el tono en el oscilador antes de salir. Si el oscilador tiene capacidad para hacerlo, verifique que no haya indicación de cortocircuitos en el par. Si existe un cortocircuito, quizá la señal a detectar sea muy baja o inexistente.

Trasládese al otro extremo del cable y use la unidad 500XP/FP para encontrar el par con el tono transmitido. Comenzando con la máxima ganancia encuentre el mazo general de los alambres que contienen el tono. Gradualmente reduzca la sensibilidad hasta detectar positivamente el tono en sólo un par de alambres. Si puede alejar este par de alambres del mazo y separarlos, deberá haber un valor nulo bien definido en la señal detectada, aproximadamente a mitad de la separación entre los dos.

Identificación de cable LAN

Conecte el oscilador a dos alambres de pares diferentes para detectar la señal más fácilmente. Por ejemplo, conecte un conductor del oscilador al alambre anaranjado/blanco y el otro terminal del oscilador al azul/blanco.

Especificaciones

Voltaje máximo en la punta:

Nunca conecte la unidad a la energía de conductores de CA.

100 V CC o CA.

Máximo transitorio de 500 V (1,2/50 μ s).

Sensibilidad: ganancia ajustable; 0 dB hasta > +60 dB.

Respuesta de frecuencia:

Modo *básico*: 200 Hz a 3 kHz.

Modo de *rechazo de zumbido de conductores*: los filtros "Comb" (peine) eliminan los armónicos de 50 Hz y 60 Hz.

Modo *tono de precisión* (sólo 500XP): filtros de paso de banda para tonos de 577 Hz y 983 Hz, y para rechazo de zumbido de conductores.

Ambiente:

Almacenamiento: IP67 (0,15 m para 10 minutos), -20 °C a +60 °C.

Operación: IP60 (puede utilizarse en exteriores pero debe

conservarse en condiciones secas para óptimo rendimiento y seguridad), -20 °C a +50 °C, con humedad máxima de 90 %, sin condensación, y altitud máxima de 2000 m.

Protección mecánica:

Diseñada para sobrevivir a caídas múltiples con orientación aleatoria desde 3 m (10 pies) sobre hormigón. Tenga presente que el plástico puede resultar dañado.

La carcasa es suficientemente robusta para soportar pisotones accidentales de hasta (90 kg/200 lb).

El material de la carcasa es compatible con sustancias químicas que se encuentran comúnmente en la industria de telecomunicaciones.

Protección auditiva: < 103 dB SPL (C) pico cuando se usa con auriculares Greenlee.

Vida útil de la batería: más de 50 horas en servicio activo (durante el uso típico; el consumo en niveles de señal bajos es menor que 10 mA) y más de tres años en "apagado" (el consumo en espera es menor que 5 μ A).

Patentes: US5577099, US8754629B2.

Mantenimiento

Batería

Retire la batería si la unidad 500XP/FP no se utilizará durante un mes o más. El daño causado por derrames de las baterías no está cubierto por la garantía.

Limpieza

Mantenga la unidad 500XP/FP libre de grasas y polvo. Use un trapo humedecido con una solución de alcohol isopropílico. Evite el uso de disolventes agresivos y detergentes fuertes. Séquelo antes de usarlo.

Servicio

Para obtener más información sobre el mantenimiento y reparación, póngase en contacto con Greenlee Comunicaciones.

Accesorios

Accesorios incluidos

La mayoría de kits de sondas 500XP/FP viene equipada con una punta plástica y una metálica de repuesto además de una muñequera que puede ajustarse según sea necesario.

Puntas de sonda

Las puntas de sonda pueden desenroscarse y cambiarse de manera sencilla.

Accesorios opcionales

Auricular

Se puede usar un auricular con enchufe macho de 2,5 mm (número de referencia HS001 o EB001) con la unidad 500XP/FP. Cuando se enchufa, se inhabilita la bocina y todo el sonido se reproduce a través del auricular.

El uso de otro auricular puede afectar la seguridad del usuario. Los límites del nivel de salida incorporados en la unidad 500XP/FP están ajustados para los auriculares Greenlee. El uso de otros auriculares puede resultar en niveles de sonido que podrían, con la exposición de largo plazo, causar daños auditivos.

Productos complementarios

La unidad 500XP/FP puede utilizarse con cualquier generador de tonos de sonido que produzca una señal de unos pocos voltios o más en el rango de frecuencia de 400 Hz a 3 kHz cuando se usa en modo *básico*. Para el rendimiento óptimo en modos filtrados, se recomienda el uso de generadores de tonos de precisión de Greenlee porque estos producen frecuencias filtradas precisas de 577 Hz y 983 Hz, las cuales se seleccionan por no ser armónicos de la energía de conductores de CA a 50 Hz o 60 Hz. Ejemplos de estos son los modelos 77GX, TG600J, 177, PE7780, y las características de generadores de tonos de NC-100, NC-500, TM-700 y la gama de probadores Sidekick®.

No se recomienda el uso con otros osciladores en los modos filtrados ya que sus circuitos de bajo coste con controles imprecisos pueden producir tonos que resulten filtrados por la unidad 500XP/FP y por lo tanto no sean audibles cuando los filtros de anulación de ruido estén activos.

Garantía

El 500XP/FP está garantizado como libre de defectos de materiales y mano de obra durante tres años a partir de la fecha de compra. Por favor, guarde el comprobante de compra durante este período y preferiblemente registre su compra en www.greenlee.com. No abra la carcasa más allá de la cubierta de la batería ya que anulará la garantía. Los daños causados por el agua no están cubiertos si el material de la carcasa está dañado o deformado. Tenga presente que los daños causados por agua serán evaluados caso por caso.

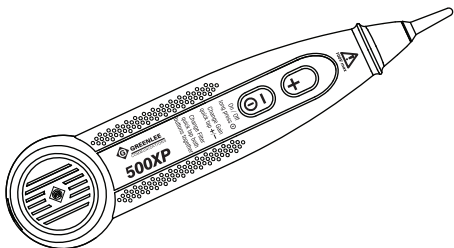


GREENLEE®
COMMUNICATIONS

MANUEL D'INSTRUCTIONS



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



Sondes amplificatrices 500XP et 500FP

Nautilus
r a n g e



⚠ AVERTISSEMENT

Lire et comprendre cette documentation avant d'utiliser cet appareil ou d'effectuer son entretien. Veiller à bien comprendre comment utiliser cet outil sans danger afin d'écartier tout risque d'accident grave, voire mortel.

Enregistrez votre produit en ligne, www.greenlee.com

Description

Les sondes amplificatrices 500XP et 500FP de Greenlee Communications sont conçues pour identifier et repérer les fils ou câbles au sein d'un groupe sans endommager la gaine isolante.

Caractéristiques :

- Configuration ergonomique robuste et étanche à l'eau
- Embout remplaçable
- Tonalités de sortie claires et audibles
- Limitation électronique du niveau de sortie du casque pour plus de sécurité
- La sonde 500XP dispose de la fonctionnalité acAlert® (brevet américain 8754629B2), qui signale les possibles croisements d'alimentation et autres défauts semblables ; si la sonde active est approchée d'une source potentiellement dangereuse de courant secteur de 50 ou 60 Hz, elle tente d'en alerter l'utilisateur.

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Objet de ce manuel

Ce manuel d'instructions a pour objet de familiariser tout le personnel avec les procédures préconisées pour une utilisation et un entretien sans danger des sondes amplificatrices 500XP/FP de Greenlee Communications.

Mettre ce manuel à disposition de tous les employés. On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande sur le site Web www.greenlee.com.



Ne pas se débarrasser de ce produit ou le jeter !

Pour des informations sur le recyclage,
visiter www.greenlee.com.

Informations de sécurité importantes



SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole met en garde contre les risques et les manipulations dangereuses pouvant entraîner des blessures ou l'endommagement du matériel. Le mot indicateur, défini ci-dessous, indique la gravité du danger. Le message qui suit le mot indicateur indique comment empêcher le danger.

DANGER

Danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en considération, ENTRAINERA des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Danger qui, s'il n'est pas pris en considération, POURRAIT entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION

Dangers ou manipulations dangereuses qui, s'ils ne sont pas pris en considération, POURRAIENT EVENTUELLEMENT entraîner des dommages à la propriété ou causer des blessures.

Toutes les spécifications sont nominales et peuvent changer avec l'amélioration de la conception. Greenlee Textron Inc. ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une application inappropriée ou d'un mauvais usage de ses produits.

® Marque déposée : La couleur verte des appareils de mesure électrique, Sidekick et acAlert sont des marques déposées de Textron Innovations Inc.

CONSERVER CE MANUEL

Informations de sécurité importantes

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Danger de choc électrique :</p> <ul style="list-style-type: none">• Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Le contact avec des circuits sous tension peut provoquer des blessures graves voire mortelles.• Si l'outil se mouille, le nettoyer et le sécher avant utilisation. L'humidité réduit l'efficacité car l'embout n'est plus capable de détecter correctement le champ électrique. L'eau peut provoquer un court-circuit des contacts de casque audio. <p>Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.</p>

⚠ AVERTISSEMENT
<p>Danger de choc électrique :</p> <ul style="list-style-type: none">• Ne pas utiliser cet appareil si le boîtier est fissuré.• Utiliser cet appareil exclusivement pour l'emploi prévu par le fabricant, tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut compromettre la protection offerte par l'appareil. <p>Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.</p>

Informations de sécurité importantes

AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique :



- Cet appareil est conçu pour une utilisation **dans les limites de la catégorie de mesure 0 seulement** et pour des mesures sur des circuits non directement raccordés à du courant secteur.



- **Ne pas effectuer le repérage de circuits de courant secteur sous tension.**
- Cet outil n'est pas destiné à remplacer un multimètre, une lampe témoin ni un détecteur conçu spécialement pour le courant secteur. Cet outil comporte des embouts conducteurs qui peuvent provoquer un court-circuit produisant un arc électrique dangereux.
- Cet appareil ne détecte pas les courants continus (DC) potentiellement dangereux ni les courants alternatifs (AC) de fréquence supérieure à 50 ou 60 Hz. Veiller à toujours utiliser un multimètre ou une lampe témoin de caractéristiques adaptées pour vérifier par contact direct qu'un circuit peut être touché sans danger.

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Informations de sécurité importantes

ATTENTION

Danger acoustique :

- Ne pas utiliser avec le haut-parleur à moins de 30 cm de l'oreille.
- Ne pas utiliser avec le casque audio réglé à des niveaux sonores élevés pendant des périodes prolongées.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures.

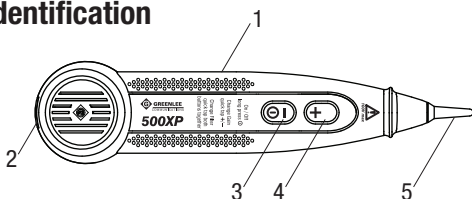
ATTENTION

Danger de choc électrique :

- Ne pas tenter de réparer cet appareil. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Utiliser exclusivement avec des accessoires et des pièces de rechange recommandés par Greenlee.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes ni à une forte humidité. Voir « Caractéristiques techniques ».
- Attention à la tension de sonnerie éventuellement présente dans les circuits de télécommunication.
- Ne pas utiliser de traitement de surface antistatique, par exemple des produits à nettoyer ou polir ; ils peuvent rendre la surface légèrement conductrice, ce qui peut poser un danger en permettant à des tensions élevées rencontrées de manière accidentelle de se propager sur la surface jusqu'à la main.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures et des dommages à l'appareil.

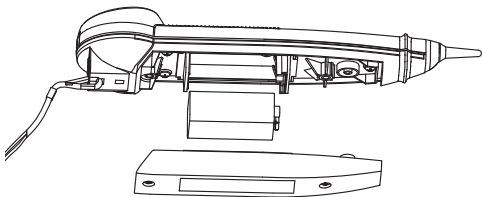
Identification



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Compartiment de la pile | 3. Bouton Marche/Arrêt et – |
| 2. Connecteur de casque audio | 4. Bouton + et voyants |
| | 5. Embout remplaçable |

Mise en place de la pile

Ouvrir le couvercle de la pile uniquement dans des conditions propres et sèches ; les bornes de la pile peuvent être souillées ou corrodées par la présence de saleté et d'humidité.






1. Desserrer les deux vis imperdables.
2. En respectant la polarité, poser une pile alcaline 9 V neuve. Vérifier que le joint est propre et en place sur le pourtour du compartiment de la pile.
3. Remettre le couvercle en place et serrer les deux vis à la main en prenant soin de ne pas fausser les filetages.

Fonctionnement

Mise en marche



Tenir le bouton  enfoncé jusqu'à ce que le bip de mise sous tension soit audible et que le voyant rouge  s'allume ; relâcher le bouton. La tonalité d'autocontrôle doit alors être audible pendant une seconde, alors que le voyant vert  est allumé.

Changer le gain









De courtes pressions sur les boutons **+** ou **-** permettent d'augmenter ou de réduire le gain par intervalles successifs. À chaque pression, une tonalité est produite à un niveau légèrement différent de la précédente. Au gain maximal, un bip aigu est produit, alors qu'au gain minimal un bip grave est produit.

Changer le mode de filtrage



Appuyer simultanément sur les boutons **+** et **-** pendant une courte durée pour faire successivement passer l'appareil par les trois modes d'exploitation principaux :

		<i>Base</i>
		<i>Rejet du ronflement de secteur</i> (mode par défaut à la mise en marche)
		<i>Tonalité de précision</i> (500XP uniquement)

Indications des voyants et tonalités

Mode

- *Base* – « bip » et clignotement du voyant rouge.
- *Rejet du ronflement de secteur* – « bip-bip » et clignotement du voyant vert.
- *Tonalité de précision* (500XP uniquement) – « bip-bip-bip » et clignotement des deux voyants.

Niveau de signal

- *Base* – la luminosité du voyant rouge est proportionnelle au signal reçu.
- *Rejet du ronflement de secteur* – la luminosité du voyant vert est proportionnelle au signal sans le courant secteur.

Fonctionnement (suite)

- *Tonalité de précision* (500XP uniquement) – la luminosité des voyants rouge et vert est proportionnelle aux signaux de 577 Hz et 983 Hz respectivement.

Avertissement de tension de secteur dangereuse acAlert®

La 500XP n'est pas un détecteur de tension secteur. Cette fonction de mise en garde est offerte uniquement pour mieux se protéger. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec du courant secteur mais il devrait signaler la proximité d'une tension secteur dangereuse.

Disponible dans certains modes de la 500XP uniquement (pas sur la 500FP), la fonction acAlert® est importante dans les modes filtrés, où il y a peu de ronflement audible par le haut-parleur. Si un courant alternatif de 50 Hz ou 60 Hz est détecté, les voyants rouge et vert de la sonde clignotent rapidement en alternance et une alerte sonore de type « booop-(signal audio)-booop » est audible. Les tonalités de repérage de paire sont audibles durant les pauses. Il est possible d'annuler la tonalité d'avertissement pendant 30 secondes en appuyant sur les deux boutons alors que la tonalité est émise.

Options de configuration

La configuration des filtres de *ronflement de secteur* et de *tonalités de précision* et des avertissements acAlert® peut être ajustée le cas échéant. Il y a cinq réglages possibles ; 1 est le réglage par défaut, qui convient à la majorité des situations. Le réglage choisi est stocké dans une mémoire non volatile.

Option de configuration	Mode de démarrage	acAlert®	Rejet du ronflement secteur (Hz)	Tonalités de précision (Hz)	Commentaire
1	Rejet du ronflement de secteur	Désactivée	50 et 60	577 et 983	Défaut
2		Voyants uniquement			acAlert® silencieuse
3		Complète			acAlert® activée
4	Base	Complète	60	577	200XP
5			50	983	200XP/50

Fonctionnement (suite)



Pour accéder au mode de configuration (500XP uniquement), l'appareil étant en marche, tenir les deux boutons enfoncés pendant plus de dix secondes. Une mélodie à trois tons est audible, suivie d'un nombre de bips qui correspond au réglage courant. Appuyer sur + ou - pour modifier le réglage.



Pour valider le réglage, tenir les deux boutons enfoncés pendant plus de deux secondes. Une mélodie à deux tons confirme la sortie du mode de configuration.

Indication de décharge des piles

Si la tension de la pile passe en dessous de 6,5 V, trois tonalités de fréquence descendante sont émises. Généralement, avec une pile alcaline, il reste deux heures d'autonomie après la première indication.

Temporisation de mise hors tension

Si la 500XP/FP est en marche et qu'aucun bouton n'est actionné pendant cinq minutes, l'appareil s'éteint pour économiser la pile. Ceci est précédé par trois bips d'avertissement et par la tonalité de mise hors tension « bip-bip-bip-boop ».

Mise hors tension

Tenir le bouton  enfoncé pendant plus de 0,5 seconde. L'appareil produit une tonalité grave unique et s'éteint.

Techniques

Pour de plus amples renseignements sur les produits de repérage de paires Greenlee, visiter www.greenlee.com.

Identification de paires téléphoniques

Raccorder un oscillateur aux bornes de la paire à repérer et activer la sortie de tonalité. Vérifier que la tonalité est détectée au niveau de l'oscillateur avant de s'éloigner. Si l'oscillateur en a la capacité, vérifier qu'il n'y a aucune indication de court-circuit sur la paire. En cas de court-circuit, il se peut qu'il n'y ait que peu voire pas de signal à détecter.

Aller jusqu'à l'autre bout du câble et utiliser la 500XP/FP pour trouver la paire portant la tonalité. En commençant par le gain le plus élevé, trouver le faisceau général de la paire portant la tonalité. Réduire progressivement la sensibilité jusqu'à détecter la tonalité avec certitude sur une seule paire de fils. S'il est possible d'éloigner la paire de fils du faisceau et d'écarter les fils, il devrait y avoir une nette annulation du signal détecté à mi-distance environ entre les deux fils.

Identification de câble LAN

Raccorder l'oscillateur à deux fils de paires différentes pour faciliter la détection du signal. Par exemple, raccorder une borne de l'oscillateur au conducteur orange/blanc et l'autre au conducteur bleu/blanc.

Caractéristiques techniques

Tension maximale à l'embout :

Ne jamais raccorder à du courant secteur.

100 V cont. ou altern.

Transitoire maximale 500 V (1,2/50 µs).

Sensibilité : Gain réglable ; 0 dB à > +60 dB.

Réponse en fréquence :

Mode *Base* : 200 Hz à 3 kHz

Mode *Rejet du ronflement de secteur* : filtres en « peigne » éliminant les harmoniques de 50 Hz et de 60 Hz.

Mode *Tonalité de précision* (500XP uniquement) : filtres passe-bande pour les tonalités de 577 Hz et 983 Hz et le rejet du ronflement de secteur.

Conditions ambiantes :

Entreposage : IP67 (0,15 m pendant 10 minutes), -20 °C à +60 °C.

Utilisation : IP60 (peut être utilisé à l'extérieur mais doit être sec pour assurer des performances et une sécurité optimales),

-20 °C à +50 °C, humidité maximale 90 % sans condensation, altitude maximale 2 000 m.

Protection mécanique :

Conçu pour résister à de multiples chutes de 3 m sur du béton, quelle que soit l'orientation ; noter que le plastique peut être endommagé.

Le boîtier est suffisamment résistant pour qu'on puisse marcher dessus par accident (90 kg).

Le matériau du boîtier est compatible avec les substances chimiques couramment utilisées dans le secteur des télécommunications.

Protection auditive : < 103 dB SPL (C) de crête lors de l'utilisation avec le casque audio Greenlee.

Autonomie de la pile : Plus de 50 heures de service actif (utilisation typique ; consommation aux signaux de bas niveaux inférieure à 10 mA) et plus de trois ans hors tension (consommation de veille inférieure à 5 µA).

Brevets : US5577099, US8754629B2.

Entretien

Pile

Retirer la pile si la 500XP/FP ne doit pas être utilisée pendant un mois ou plus. Les dommages provoqués par une fuite de la pile ne sont pas couverts par la garantie.

Nettoyage

Garder la 500XP/FP exempte de graisse et de poussière. Utiliser un chiffon imbibé d'une solution d'alcool isopropylique. Éviter les solvants corrosifs et les détergents forts. Sécher avant utilisation.

Entretien et réparation

Pour de plus amples informations concernant l'entretien et la réparation, contacter Greenlee Communications.

Accessoires

Accessoires fournis

La majorité des sondes 500XP/FP sont fournies avec un embout en plastique et un embout de rechange en métal, ainsi qu'une dragonne à attacher en cas de besoin.

Embouts de sonde

Il suffit de dévisser les embouts de sonde pour les changer.

Accessoires en option

Casque audio

Un casque audio ou des écouteurs à fiche jack de 2,5 mm (réf. HS001 ou EB001) peuvent être utilisés avec la 500XP/FP. Lorsqu'il est branché, le haut-parleur est désactivé et tous les sons sont produits par le casque audio.

L'emploi de tout autre casque audio peut présenter un danger pour l'utilisateur. La limitation du niveau de sortie intégrée à la 500XP/FP est adaptée aux casques Greenlee. L'emploi d'autres casques audio peut produire des niveaux sonores susceptibles, à long terme, de provoquer des lésions auditives.

Produits complémentaires

La 500XP/FP peut être utilisée avec tout générateur de tonalité audio produisant un signal de quelques volts ou plus dans une plage de fréquence de 400 Hz à 3 kHz en mode *Base*. Pour assurer des performances optimales dans les modes filtrés, il est conseillé d'utiliser des générateurs de tonalité de précision Greenlee parce qu'ils produisent des fréquences filtrées précises de 577 Hz et 983 Hz, ainsi choisies parce que ce ne sont pas des harmoniques des courants secteur de 50 Hz ou 60 Hz. Utiliser par exemple les modèles 77GX, TG600J, 177 ou PE7780 ou les fonctions de générateur de tonalité des appareils de mesure NC-100, NC-500, TM-700 et de la gamme Sidekick[®].

Il est déconseillé d'utiliser la sonde avec d'autres oscillateurs dans les modes filtrés car une électronique bon marché de régulation imprécise peut produire des tonalités filtrées par la 500XP/FP et donc non inaudibles lorsque les filtres d'élimination du bruit sont activés.

Garantie

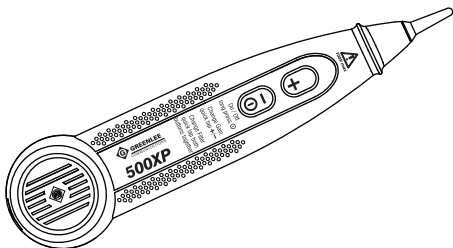
La 500XP/FP dispose d'une garantie contre les défauts de matériaux ou de fabrication de trois ans, à compter de la date d'achat.

Veillez conserver les preuves d'achat pendant cette période ; il est préférable d'enregistrer votre achat sur www.greenlee.com. Ne pas ouvrir le boîtier au-delà du couvercle de la pile ; vous annuleriez la garantie. Les dommages causés par de l'eau ne sont pas couverts dans le cas où le boîtier est endommagé ou déformé. Veuillez noter que les réclamations liées à des dommages causés par de l'eau seront évaluées au cas par cas.

BEDIENUNGSANLEITUNG



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



500XP und 500FP Kabelortungsgeräte

Nautilus
r a n g e



⚠️ WARNUNG

Dieses Bedienungshandbuch vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Geräts sorgfältig durchlesen und beachten. Ein mangelndes Verständnis des sicheren Umgangs mit diesem Gerät kann Unfälle verursachen, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.

Dieses Produkt kann unter www.greenlee.com registriert werden.

Beschreibung

Die 500XP und 500FP Kabelortungsgeräte von Greenlee Communications erkennen und orten Leitungen und/oder Kabel in einer Gruppe von Kabeln, ohne die Isolierung zu beschädigen.

Zu den Merkmalen gehören u. a.:

- Robustes, wasserdichtes, ergonomisches Design
- Austauschbare Spitze
- Deutlich differenzierbare Audio-Ausgangstöne
- Kopfhörer-Ausgangspegel aus Sicherheitsgründen elektronisch begrenzt
- Das 500XP enthält die (unter dem US-Patent 8754629B2 angemeldete) acAlert®-Funktion, die vor möglichem Kontakt von Hochspannungsleitungen mit Niederspannungsleitungen oder ähnlichen Fehlern warnt: Wird die eingeschaltete Sonde in die Nähe einer Quelle mit potenziell gefährlicher Wechselspannung mit 50 Hz oder 60 Hz gebracht, warnt das Gerät den Benutzer.

Sicherheitsvorkehrungen

Sicherheitsvorkehrungen sind bei der Verwendung und der Wartung der Geräte und Ausrüstung von Greenlee entscheidend. Die vorliegende Anleitung und etwaige am Gerät angebrachte Beschriftungen geben Hinweise zur Vermeidung von Gefahren und gefährlichen Praktiken in Bezug auf die Handhabung dieses Geräts. Bitte alle hier angegebenen Sicherheitshinweise beachten.

Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch soll dazu dienen, das Personal mit den sicheren Betriebs- und Wartungsverfahren für das Kabelortungsgerät 500XP/FP von Greenlee Communications vertraut zu machen.

Bitte dieses Handbuch allen Mitarbeitern zugänglich machen. Ersatz-Handbücher sind auf Anfrage kostenlos erhältlich unter www.greenlee.com.



Dieses Produkt nicht wegwerfen!

Recycling-Informationen sind unter www.greenlee.com nachzulesen.

Wichtige Sicherheitsinformationen



SICHERHEITS- WARNSYMBOL

Dieses Symbol macht auf gefährliche oder riskante Praktiken aufmerksam, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Das Signalwort, wie nachfolgend definiert, gibt den Schweregrad der Gefahr an. Der dem Signalwort folgende Hinweis informiert darüber, wie die Gefahr verhindert oder vermieden wird.

GEFAHR

Akute Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod FÜHRT.

WARNUNG

Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen KANN.

VORSICHT

Gefahr oder unsichere Praktiken, die bei Nichtvermeiden zu Verletzungen oder Sachschäden führen KÖNNEN.

Alle technischen Daten sind Nennwerte. Bei Designverbesserungen sind Änderungen der Nennwerte vorbehalten. Greenlee Textron Inc. haftet nicht für Schäden, die sich aus der falschen Anwendung oder dem Missbrauch seiner Produkte ergeben.

© Eingetragen: Die Farbe Grün für elektrische Testgeräte, Sidekick und acAlert sind eingetragene Marken von Textron Innovations Inc.

***DIESES HANDBUCH BITTE
AUFBEWAHREN***

Wichtige Sicherheitsinformationen

	⚠️ WARNUNG
	<p>Stromschlaggefahr:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dieses Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Das Berühren von spannungsführenden Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.• Falls das Gerät nass wird, muss es vor dem Gebrauch gereinigt und getrocknet werden. Feuchtigkeit verringert die Leistung, da die Spitze das elektrische Feld nicht richtig orten kann. Durch Wasser können die Kopfhöreranschlüsse kurzgeschlossen werden. <p>Das Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p>

⚠️ WARNUNG
<p>Stromschlaggefahr:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dieses Gerät nicht betreiben, wenn das Gehäuse gerissen ist.• Dieses Gerät darf nur zu seinem vom Hersteller bestimmten Zweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Davon abweichende Verwendungszwecke können den vom Gerät gebotenen Schutz beeinträchtigen. <p>Das Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p>

Wichtige Sicherheitsinformationen

⚠️ WARNUNG

Stromschlaggefahr:



- Dieses Gerät ist **nur für Anwendungen gemäß Messkategorie 0** und für Messungen an Stromkreisen vorgesehen, die nicht direkt mit der Netzstromversorgung verbunden sind.



- **Keine spannungsführenden Netzstromkreise orten.**
- Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für Multimeter, Prüflampen oder speziell entwickelte Netzstromdetektoren vorgesehen. Dieses Gerät verfügt über elektrisch leitfähige Spitzen, die einen Kurzschluss verursachen können, der zu einem gefährlichen Lichtbogenüberschlag führen kann.
- Dieses Gerät kann keinen potenziell gefährlichen Gleichstrom oder Wechselstrom mit Frequenzen über 50 Hz oder 60 Hz ermitteln. Stets ein Multimeter oder eine Prüflampe mit geeignetem Nennmessbereich verwenden, um durch die direkte Verbindung zu prüfen, ob ein Stromkreis gefahrlos berührt werden kann.

Das Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

▲ VORSICHT

Gefahr durch hohe Lautstärke:

- Das Gerät nur mit einer Mindestentfernung von 30 cm (12") zwischen Lautsprecher und Ohr betreiben.
- Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum betreiben, wenn der Lautstärkepegel des Kopfhörers hoch eingestellt ist.

Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann unter Umständen zu Verletzungen führen.

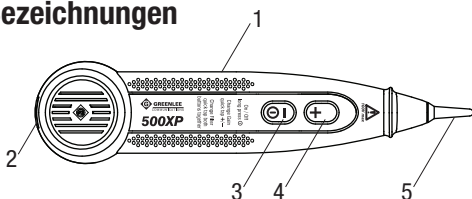
▲ VORSICHT

Stromschlaggefahr:

- Nehmen Sie an diesem Gerät keine Reparaturen vor. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Nur mit von Greenlee empfohlenen Zubehör- und Ersatzteilen verwenden.
- Das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen. Weitere Hinweise sind unter „Technische Daten“ zu finden.
- Vorsicht vor Rufspannung, die bei Telekommunikationsleitungen vorhanden sein kann.
- Keine Mittel zur antistatischen Oberflächenbehandlung verwenden, z. B. Reiniger oder Poliermittel. Sie können bewirken, dass die Oberfläche etwas leitfähig wird. Das stellt ein Sicherheitsrisiko dar, weil dadurch zufällig vorhandene höhere Spannungen über die Oberfläche zur Hand des Benutzers gelangen können.

Das Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann u. U. zu Verletzungen oder Schäden am Instrument führen.

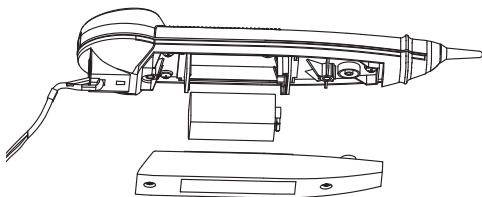
Bezeichnungen



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Batteriefach | 3. Taste EIN/AUS und – |
| 2. Kopfhöreranschluss | 4. + Taste und LEDs |
| | 5. Austauschbare Spitze |

Einlegen der Batterie

Den Batteriedeckel nur in einer sauberen und trockenen Umgebung öffnen, da Schmutz und Feuchtigkeit zur Verunreinigung bzw. Korrosion der Batterieklemmen führen können.



1. Die beiden unverlierbaren Schrauben lösen.
2. Eine neue 9-V-Alkalibatterie unter Beachtung der Polarität einlegen. Darauf achten, dass die Dichtung um das Batteriefach sauber und richtig angebracht ist.
3. Den Deckel wieder anbringen und die beiden Schrauben handfest anziehen. Dabei darauf achten, dass sie nicht schief eingeschraubt werden.

Bedienung

Einschalten



Die Taste  drücken und gedrückt halten, bis der Einschaltton ertönt und die rote LED-Leuchte  aufleuchtet, dann die Taste loslassen. Anschließend ertönt eine Sekunde lang der Selbsttest-Ton, währenddessen die grüne LED  aufleuchten sollte.

Ändern der Verstärkung









Durch kurzes Drücken der Tasten + oder – wird die Verstärkung in Einzelschritten erhöht bzw. verringert. Bei jedem Schritt wird ein Ton erzeugt, dessen Pegel sich geringfügig vom vorangehenden Ton unterscheidet. Bei maximaler Verstärkung wird ein hoher Piepton erzeugt, bei Mindestverstärkung ein tiefer Piepton.

Filtermodus ändern



Durch schnelles, gleichzeitiges Drücken der Tasten + und – werden nacheinander die drei Hauptbetriebsmodi des Geräts aufgerufen:

		<i>Grundmodus</i>
		<i>Netzbrummunterdrückung</i> (Standardmodus beim Einschalten)
		<i>Präzisionston</i> (nur 500XP)

LED- und akustische Anzeigen

Modus

- *Grundmodus* – „Piep“ und rote LED blinkt.
- *Netzbrummunterdrückung* – „Piep-Piep“ und grüne LED blinkt.
- *Präzisionston* (nur 500XP) – „Piep-Piep-Piep“ und beide LEDs blinken.

Signalpegel

- *Grundmodus* – Helligkeit der roten LED entspricht dem empfangenen Signal.
- *Netzbrummunterdrückung* – Helligkeit der grünen LED entspricht dem Signal ohne Netzstrom.

Betrieb (Fortsetzung)

- *Präzisionston* (nur 500XP) – Helligkeit der roten und grünen LED entspricht jeweils dem 577 Hz und 983 Hz Signal.

acAlert®-Warnung vor potenziell gefährlicher Wechselspannung

Das 500XP ist kein Netzstromdetektor. Diese Warnfunktion soll nur als Sicherheitshilfsmittel dienen. Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit AC-Netzstrom vorgesehen, sondern soll die Nähe von gefährlicher Wechselspannung anzeigen.

Die in ausgewählten Programmen lediglich beim 500XP (nicht beim 500FP) verfügbare acAlert®-Funktion ist in den gefilterten Modi wichtig, bei denen wenig Brummen aus dem Lautsprecher vorhanden ist. Falls Wechselstrom bei 50 Hz oder 60 Hz festgestellt wird, löst die Sonde das rasche abwechselnde Blinken der roten und der grünen LED aus und erzeugt einen „Buup-(Audioton)-Buup“-Warnton. Während der Pausen sind Verfolgungstöne für Doppelleitungen zu hören. Der Warnton kann 30 Sekunden lang außer Kraft gesetzt werden, indem beide Tasten während der Tonerzeugung gedrückt werden.

Programmooptionen

Die Konfiguration des *Netzstrombrummens* und der *Präzisionstonfilter* sowie der acAlert®-Warnung kann bei Bedarf verändert werden. Fünf Einstellungen stehen zur Verfügung. Die Standardeinstellung 1 eignet sich für die meisten Anwendungen. Die gewählte Einstellung wird im nichtflüchtigen Speicher gespeichert.

Programmierungsoption	Einschaltmodus	acAlert®	Starkstromgeräuschunterdrückung	Präzisionstöne (Hz)	Anmerkung
1	Brummunterdrückung	Aus	50 und 60	577 und 983	Standardeinstellung
2		Nur Leuchten			acAlert® stummgeschaltet
3		Vollständig			acAlert® ein
4	Grundmodus	Vollständig	60	577	200XP
5			50	983	200XP/50

Betrieb (Fortsetzung)



Zum Aufrufen des Programmiermodus (nur 500XP): Bei in Betrieb befindlichem Gerät beide Tasten mehr als zehn Sekunden lang drücken und gedrückt halten. Eine aus drei Tönen bestehende Melodie ertönt, gefolgt von einer Anzahl von Pieptönen, die die derzeit gewählte Einstellung angeben. Durch Drücken von + oder – kann die Einstellung verändert werden.



Um die Einstellung zu bestätigen, beide Tasten mehr als zwei Sekunden lang drücken und gedrückt halten. Eine aus zwei Tönen bestehende Melodie bestätigt das Beenden des Programmiermodus.

Warnung bei niedrigem Batteriestand

Wenn die Batteriespannung auf unter 6,5 V sinkt, werden drei Töne ausgegeben, die die sinkende Frequenz anzeigen. Normalerweise verbleiben bei einer Alkalibatterie nach Ausgabe der ersten Warnung zwei Stunden Nutzungsdauer.

Batteriesparmodus-Zeitüberschreitung

Wenn das 500XP/FP in Betrieb ist und fünf Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät aus, um Strom zu sparen. Zuvor werden drei Warnpieptöne und der Ausschaltton „Piep-Piep-Piep-Buup“ ausgegeben.



Ausschalten

Die Taste  länger als 0,5 Sekunden lang drücken. Das Gerät gibt einen einzelnen, tieferen Ton ab und schaltet sich aus.

Techniken

Unter www.greenlee.com sind weitere Informationen über Greenlee-Produkte zur Verfolgung von Doppelleitungen zu finden.

Identifizierung von Telefon-Doppelleitungen

Einen Oszillator an dem zu verfolgenden Leitungspaar anschließen und die Tonausgabe einschalten. Prüfen, ob der Ton am Oszillator festzustellen ist, bevor man sich vom Gerät entfernt. Falls der Oszillator über eine entsprechende Funktion verfügt, prüfen, ob im Leitungspaar ein Kurzschluss vorliegt. Bei einem Kurzschluss ist möglicherweise nur ein schwaches oder überhaupt kein Signal auszumachen.

Zum anderen Ende des Kabels gehen und mithilfe des 500XP/FP das Leitungspaar ausfindig machen, das mit dem Ton beaufschlagt wurde. Mit einer höheren Verstärkung anfangen und das allgemeine Kabelbündel mit dem Ton ausfindig machen. Die Empfindlichkeit langsam verringern, bis der Ton eindeutig an nur einem Leitungspaar festgestellt wird. Wenn dieses Leitungspaar vom Bündel entfernt wird und die Leitungen auseinandergezogen werden, sollte das zwischen ihnen ungefähr in der Mitte festgestellte Signal eine eindeutige Nullstelle aufweisen.

Identifizierung von LAN-Kabeln

Zur einfacheren Feststellung des Signals den Oszillator an zwei Leitungen verschiedener Paare anschließen. Beispielsweise eine Leitung des Oszillators an Orange/Weiß und die andere Klemme des Oszillators an Blau/Weiß anschließen.

Technische Daten

Maximale Spannung an Spitze:

Das Gerät darf nicht an das AC-Netz angeschlossen werden.

100 V DC oder AC.

Maximale Stoßspannung 500 V (1,2/50 µs).

Empfindlichkeit: Einstellbare Verstärkung, 0 dB bis > +60 dB.

Frequenzgang:

Grundmodus: 200 Hz bis 3 kHz.

Netzbrummunterdrückungsmodus: „Kammfilter“ entfernen
Oberwellen von 50 Hz und 60 Hz.

Präzisionstonmodus (nur 500XP): Bandpassfilter für 577 Hz und
983 Hz-Töne und Netzbrummunterdrückung.

Betriebs- bzw. Lagerbedingungen:

Lagerung: IP67 (0,15 m für 10 Minuten), -20 bis +60 °C.

Betrieb: IP60 (kann im Freien verwendet werden, muss für optimale
Leistung und Sicherheit jedoch trocken sein), -20 bis +50 °C,
max. Luftfeuchtigkeit 90 %, keine Kondensation, max.
Höhe über NN 2000 m.

Mechanischer Schutz:

Das Gerät ist dazu ausgelegt, mehrere Stürze in zufälliger
Ausrichtung aus 3 m (10 ft) Höhe auf Beton zu überstehen.
Hinweis: Kunststoff kann beschädigt werden.

Das Gehäuse ist robust genug, um ein versehentliches Darauftreten
zu überstehen (90 kg/200 lb).

Das Gehäusematerial ist mit den in der Telekommunikationsbranche üblichen
Chemikalien kompatibel.

Gehörschutz: < 103 dB Schalldruckpegel SPL (C) peak bei Verwendung
mit Greenlee-Kopfhörern.

Batterielebensdauer: Über 50 Stunden in aktivem Zustand (typischer
Gebrauch; Verbrauch bei niedrigem Signalpegel ist unter 10 mA) und
über drei Jahre im Zustand „Aus“ (Verbrauch im Standby-Modus
liegt unter 5 µA).

Patente: US5577099, US8754629B2.

Wartung durch den Benutzer

Batterie

Die Batterie aus dem Gerät nehmen, wenn das 500XP/FP einen Monat lang oder länger nicht verwendet wird. Durch Auslaufen der Batterie verursachte Schäden fallen nicht unter die Garantie.

Reinigung

Das 500XP/FP fett- und staubfrei halten. Ein mit einer Isopropylalkohol-Lösung befeuchtetes Tuch verwenden. Keine aggressiven Lösungsmittel und scharfen Reinigungsmittel verwenden. Vor dem Gebrauch trocknen.

Wartung durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal

Für weitere Informationen über Service und Reparatur setzen Sie sich bitte mit Greenlee Communications in Verbindung.

Zubehör

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Die meisten Sondensätze 500XP/FP enthalten eine Kunststoffspitze und eine Ersatzmetallspitze sowie ein Handgelenkband, das bei Bedarf angebracht werden kann.

Sondenspitzen

Die Sondenspitzen können einfach abgeschraubt und ersetzt werden.

Optionales Zubehör

Kopfhörer

Mit dem 500XP/FP kann ein Kopfhörer oder Ohrhörer mit einem 2,5-mm-Klinkenstecker (Teilenr. HS001 oder EB001) verwendet werden. Wenn er eingesteckt ist, ist der Lautsprecher deaktiviert und der Ton wird im Kopfhörer wiedergegeben.

Durch die Verwendung anderer Kopfhörer kann die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigt werden. Die im 500XP/FP integrierte Ausgangspegelbegrenzung ist auf Greenlee-Kopfhörer abgestimmt. Bei Verwendung anderer Kopfhörer können Schallpegel auftreten, die bei langfristigem Gebrauch zu Hörschäden führen können.

Komplementäre Produkte

Das 500XP/FP kann mit einem beliebigen Tongenerator verwendet werden, der im *Grundmodus* ein Signal von mindestens einigen Volt im Frequenzbereich 400 Hz bis 3 kHz erzeugt. Für optimale Leistung in den gefilterten Modi werden Tongeneratoren von Greenlee empfohlen, da diese präzise gefilterte Frequenzen von 577 Hz und 983 Hz erzeugen, die festgelegt wurden, weil sie keine Oberwellen des AC-Netzstroms bei 50 Hz oder 60 Hz sind. Beispiele sind die Modelle 77GX, TG600J, 177, PE7780, Tongenerator-Funktionen der Modelle NC-100, NC-500, TM-700 und die Sidekick®-Reihe von Testgeräten.

Die Verwendung von anderen Oszillatoren in den gefilterten Modi ist möglich, aber nicht empfehlenswert, da ihre ungenau gesteuerten, preisgünstigen Schaltkreise möglicherweise Töne erzeugen, die vom 500XP/FP herausgefiltert werden und daher nicht vernommen werden können, wenn Filter zur Rauschunterdrückung aktiv sind.

Garantie

Für das 500XP/FP gilt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler. Der Kaufbeleg sollte für diesen Zeitraum aufbewahrt und der Kauf möglichst unter www.greenlee.com registriert werden. Das Gehäuse darf (mit Ausnahme des Batteriedeckels) nicht geöffnet werden, ansonsten erlischt die Garantie. Wasserschäden fallen nicht unter die Garantie, wenn das Gehäuse beschädigt oder verformt ist. Schadensersatzansprüche für Wasserschäden werden einer Einzelfallbewertung unterzogen.



4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

USA

Tel: 800-435-0786

Fax: 800-451-2632

Canada

Tel: 800-435-0786

Fax: 800-524-2853

International

Tel: +1-815-397-7070

Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific

Greenlee Communications Ltd.

Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK

Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

www.greenlee.com